

## Βιογραφικό σημείωμα

### Προσωπικές Πληροφορίες

Όνοματεπώνυμο **Κωνσταντίνα Γρηγοριάδου**

Διεύθυνση **Σαρανταπόρου 9, Θεσσαλονίκη, 54640, Ελλάδα**

Τηλέφωνο **2310 341 801, 6984 663 712**

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο [nadia.grigoriadou@gmail.com](mailto:nadia.grigoriadou@gmail.com)

Ημερομηνία Γέννησης 24 Αυγούστου 1988

### **Εκπαίδευση και Κατάρτιση**

Ημερομηνίες Σεπτέμβριος 2006 - Ιούνιος 2011

**Οργανισμός** **Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας**

Γλώσσες Εργασίας Αγγλικά, Γερμανικά, Ισπανικά

Ειδίκευση Λογοτεχνικές, Τεχνικές, Νομικές, Ιατρικές, Οικονομικές Μεταφράσεις.

Πτυχιακή Εργασία Μετάφραση του graphic novel "A Life Force" του Will Eisner.  
Έρευνα και ανάλυση μεταφραστικών χειρισμών και θεωριών.

Ημερομηνίες Σεπτέμβριος 2009 - Φεβρουάριος 2010

**Οργανισμός** **Universität des Saarlandes, Σααρμπρούκεν, Γερμανία, Angewandte Sprachwissenschaft, Übersetzen, Dolmetschen, Philosophische Fakultät II**

Αφορμή Υποχρεωτική άσκηση στα πλαίσια των πανεπιστημιακών σπουδών

Ημερομηνία Αποφοίτηση: Ιούνιος 2006

Οργανισμός 2ο Ενιαίο Λύκειο Αμερικάνικο Κολλέγιο ANATOLIA

<b><u>Σεμινάρια</u></b>	
<b>Ημερομηνία</b>	<b>Φεβρουάριος 2010</b>
<b>Τίτλος</b>	<b>Πρόγραμμα Wisstrans</b>
<b>Οργανισμός</b>	Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο του Innsbruck (Αυστρία), το Πανεπιστήμιο του Halden (Νορβηγία), το Πανεπιστήμιο του Århus (Δανία) και το Πανεπιστήμιο του Ventspils (Λετονία).
<b>Αντικείμενο</b>	Διαχείριση της γνώσης και μεταφραστική διαδικασία κατά την ειδική μετάφραση από τη γερμανική σε μικρές ευρωπαϊκές γλώσσες. Ειδίκευση στην ιατρική μετάφραση.
<b>Ημερομηνία</b>	<b>Φεβρουάριος 2012 - Απρίλιος 2012</b>
<b>Τίτλος</b>	<b>Σεμινάριο Οπτικοακουστικής Μετάφρασης - Υποτιτλισμού</b>
<b>Οργανισμός</b>	Εκδόσεις Μεταίχμιο, φορέας Οξυγόνο. Υπεύθυνη σεμιναρίου: Κατερίνα Γουλέτη.
<b>Αντικείμενο</b>	Θεωρητική κατάρτιση και εκμάθηση προγραμμάτων επεξεργασίας υποτίτλων (Subtitle Workshop, Subtitle Edit)
<b>Διακρίσεις</b>	1η διάκριση στο διαγωνισμό του σεμιναρίου για τη διεκδίκηση θέσης σε εταιρεία υποτιτλισμού.
<b>Ημερομηνία</b>	<b>Ιανουάριος 2012 - Μάρτιος 2012</b>
<b>Τίτλος</b>	<b><u>Γραφή τυφλών Braille</u></b>
<b>Οργανισμός</b>	Πανελλήνιος Σύνδεσμος Τυφλών Θεσσαλονίκης
<b>Αντικείμενο</b>	Εκμάθηση γραφής τυφλών Braille.
<b>Πτυχίο</b>	<u>Επάρκεια</u>
<b><u>Ξένες Γλώσσες</u></b>	<b>Αγγλικά:</b> Άριστο επίπεδο, πτυχίο: Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο <b>Γερμανικά:</b> Άριστο επίπεδο, πτυχίο: Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο <b>Ισπανικά:</b> Άριστο επίπεδο, πτυχίο: Nivel C2, Nivel Superior, Instituto Cervantes, DELE, εξετάσεις Μαΐου 2012

## Επαγγελματική πείρα

Ημερομηνία	<b>Οκτώβριος 2012 - σήμερα</b>
Ιδιότητα	<b>Ελεύθερη Επαγγελματίας Μεταφράστρια</b>
Συνεργασία	Μεταφραστικό γραφείο Χ. Χριστοδούλου, Θεσσαλονίκη, Ανεξάρτητοι Ιδιώτες
Αντικείμενο	Μεταφράσεις τεχνικών, νομικών, ιατρικών κειμένων, ευρεσιτεχνιών, επίσημων εγγράφων, πτυχίων και βιογραφικών.
Ημερομηνία	<b>Σεπτέμβριος 2012</b>
Ιδιότητα	<b>Ελεύθερη Επαγγελματίας Μεταφράστρια</b>
Συνεργασία	Euromedica Κεντρική Κλινική
Αντικείμενο	Μετάφραση της επίσημης ιστοσελίδας σε αγγλικά
Ημερομηνία	<b>Δεκέμβριος 2012</b>
Ιδιότητα	<b>Ελεύθερη Επαγγελματίας Μεταφράστρια</b>
Συνεργασία	Αμπελαιών, Ελαιόλαδο Σητείας
Αντικείμενο	Μετάφραση της επίσημης ιστοσελίδας σε ισπανικά
Ημερομηνία	<b>Φεβρουάριος 2013 - σήμερα</b>
Ιδιότητα	<b>Ελεύθερη Επαγγελματίας Μεταφράστρια - Υποτιτλίστρια</b>
Συνεργασία	Ίδρυμα Ρόζα Λούξεμπουργκ (Rosa Luxemburg Stiftung) Παράρτημα Ελλάδας, Αθήνα
Αντικείμενο	Υποτιτλισμός πολιτικών ομιλιών
Ημερομηνία	<b>Μαΐος 2013 - σήμερα</b>
Ιδιότητα	<b>Ελεύθερη Επαγγελματίας Μεταφράστρια</b>
Συνεργασία	Μεταφραστικό Γραφείο ADVerbum - Θεσσαλονίκη
Αντικείμενο	Μετάφραση τεχνικών και γενικών κειμένων

**Άλλες επιδεξιότητες και  
ικανότητες**

Πολύ καλή χρήση ηλεκτρονικού υπολογιστή  
Υπευθυνότητα και συνέπεια

**Σημείωση**

Τα πιστοποιητικά για τα παραπάνω σεμινάρια και  
πτυχία βρίσκονται υπό την κατοχή και μπορούν να  
προσκομιστούν, εφόσον αυτό κριθεί απαραίτητο.